



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za teška
kršenja međunarodnog humanitarnog
prava počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 28. maj 2008.
Original : FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. Hans Holthuis
Odluka od: 28. maja 2008.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**Odluka po Zahtjevu Prlićeve odbrane za dodavanje dokumenata
na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Zastupnici optuženih:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po povjerljivom "Zahtjevu Jadranka Prlića za dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta podniet na osnovu pravila 65*ter* Pravilnika" od 24. aprila 2008., (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim odbrana optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prlićeva odbrana) od Vijeća traži da odobri dodavanje 68 dokumenata na njegov spisak dokaznih predmeta (dalje u tekstu: predloženi dokazi),

BUDUĆI da je Prlićeva odbrana 31. marta 2008. podnijela, kao povjerljiv, svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Spisak na osnovu pravila 65*ter*),

BUDUĆI da ni tužilac ni timovi odbrane optuženih Stojića, Praljka, Petkovića, Čorića i Pušića nisu dostavili odgovor na Zahtjev,

BUDUĆI da Vijeće kao preliminarno pitanje konstatuje da su predloženi dokazi koje treba dodati na Spisak na osnovu pravila 65*ter* preuranjeno unijeti u sistem *e-court*, i to pod brojem na osnovu pravila 65*ter*, iako Vijeće još nije riješilo Zahtjev,

BUDUĆI da, osim toga, Vijeće konstatuje da neki predloženi dokazi još nisu prevedeni ili su prevedeni samo djelimično,

BUDUĆI da Vijeće smatra potrebnim da strane u postupku podsjeti na to da u sistem *e-court* ne unose dokumente koji nisu navedeni na spiskovima na osnovu pravila 65*ter* i da ubuduće uz svoje eventualne zahtjeve za dodavanje dokaznih predmeta na spiskove na osnovu pravila 65*ter* prilože originale i prijevode dokumenata na CD-Romu,

BUDUĆI da, što se tiče utemeljenosti Zahtjeva, Vijeće podsjeća na to da, kako bi se odobrio zahtjev za dodavanje dokaznih predmeta na spisak na osnovu pravila 65*ter*, ti dokazni predmeti moraju se stranama u postupku objelodaniti dovoljno vremena unaprijed, radi toga da bi mogli biti predočeni svjedoku na pretresu i da se ne bi omela priprema za unakrsno ispitivanje,

BUDUĆI, da pored toga, Vijeće može uzeti u obzir i druge faktore koji govore za ili protiv zahtjeva za dopunjavanje Spiska,

BUDUĆI da, u slučaju podnošenja zahtjeva za dodavanje dokaznih predmeta na spisak na osnovu pravila 65ter, Vijeće u pravilu uvijek ispituje *prima facie* pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost predloženih dokumenata,

BUDUĆI da u ovom slučaju Vijeće ne može to ispitivanje obaviti u cijelosti, zbog toga što Prličeva odbrana za veliki broj dokumenata nije dostavila prijevod na engleski,

BUDUĆI da, uprkos toj nedovoljnoj revnosti i nemogućnosti da se pristupi *prima facie* ispitivanju predloženih dokaza, Vijeće odlučuje da prihvati njihovo dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter budući da je Zahtjev stigao vrlo kratko vrijeme nakon podnošenja Spiska na osnovu pravila 65ter i da strane u postupku nisu iznijele navode o nanošenju štete,

BUDUĆI da Vijeće bez obzira na to poziva Prličevu odbranu da u sistem *e-court* u što kraćem vremenu unese prijevode dokumenata na engleski, pogotovo onih koje najranije namjerava na pretresu predočiti svjedocima,

BUDUĆI da, shodno tome, Vijeće odlučuje da odobri Zahtjev i da Prličevoj odbrani dozvoli da na svoj spisak na osnovu pravila 65ter doda 68 dokumenata.

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54, 65ter i 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima,

ODOBRAVA Zahtjev i, shodno tome,

DOPUŠTA Prličevoj odbrani da na Spisak na osnovu pravila 65ter doda predložene dokaze,

I

POZIVA Prličevu odbranu da u sistem *e-court* u što kraćem vremenu unese prijevode predloženih dokaza na engleski,

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, a mjerodavan je tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 28. maja 2008.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]